

« Qu'i », contraction de « que » + « i »

Dans certains patois, la présence du « **qui** » est attestée : on considère que ce pronom est le fruit de la contraction du pronom relatif « **que** » et du pronom personnel « **i** ».
Dans ce cas on l'écrit avec l'apostrophe « **qu'i** »

EXEMPLE	FRANÇAIS
D'otre queu lo non y éve lió ou métié qu'i fézivan...	D'autres fois, le nom était lié au métier qu'ils faisaient...
L'é fran tsen qu'i voi	C'est vraiment ce que je veux

Ce choix a été fait aussi par souci de cohérence avec la forme « **qu'ou** » (que + ou) :

EXEMPLE	FRANÇAIS
Pér éque outor y ét un gramo lu qu'ou no atèn	Par ici, il y a un loup méchant qui nous attend
Tramèn qu'ou ire louén	Pendant qu'il était au loin
Y a dehprésà tot sen qu'ou l'ae	il a dépensé tout ce qu'il avait

REMARQUES

- Nous écrivons de cette façon uniquement le pronom relatif et non pas les autres « **qui** » (ex : pronom interrogatif)

EXEMPLE	FRANÇAIS
Qui l'è que t'a telefoun-ó ?	Qui t'a téléphoné ?
Qui l'é que t'a de-lò ?	Qui te l'a dit ?
Pourie isséi qui se voille	Ce pourrait être n'importe qui
Si po qui m'a prédzo-nèn	Je ne sais pas qui m'en a parlé

- En cas de liaison euphonique entre le pronom « **i** » et le mot qui suit on écrira: « **qu'y** »

EXEMPLE	FRANÇAIS
En prézonnié qu'y éve a non	Un prisonnier qui avait nom, qui se nommait